



# De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE GRAND-DUCALE  
DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels depuis 1893, affiliée à la FNML -  
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 1. - 2025



Sous le Haut Protectorat de  
S.A.R. le Grand-Duc Henri



L'AMAM est présente  
sur internet:  
[www.amam.lu](http://www.amam.lu)

# De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE  
GRAND-DUCALE DES MILITAIRES  
ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Editorial                                                                                                                     | 3  |
| Composition du Conseil d'Administration actuel                                                                                | 4  |
| L'Assemblée Générale Ordinaire 2025                                                                                           | 6  |
| Déjeuner d'ouverture de l'Assemblée                                                                                           | 7  |
| Bilan 2024                                                                                                                    | 9  |
| Membres décédés en 2024                                                                                                       | 10 |
| Nouveaux membres en 2024                                                                                                      | 11 |
| Die Ursprünge der luxemburgischen Armee<br>Luxemburgische Garnisonen, Teil 2. 1945-1967                                       | 13 |
| Das tragische Schicksal von Capt. Daniel MC KINNON<br>vom 405 <sup>th</sup> Fighter Group                                     | 19 |
| Après des années de bons et loyaux services,<br>le Steyr AUG va être remplacé par le fusil d'assaut<br>Heckler & Koch HK416A7 | 23 |
| Promesse solennelle de la 204 <sup>e</sup> session de recrues                                                                 | 24 |
| Exercice de cybersécurité «Cyber Fortress» 2025                                                                               | 25 |
| Neiegkeeten vun der CMCM                                                                                                      | 26 |
| AMAM-Shop                                                                                                                     | 27 |



**LUXEMBURGISCHE  
GARNISONEN, TEIL 2** 13



**DAS TRAGISCHE  
SCHICKSAL VON CAPT.  
DANIEL MC KINNON** 19



## Impressum

### Editeur:

Association Mutualiste Grand-Ducale  
des Militaires et Anciens Militaires  
Luxembourg  
ISSN: 2418-4160

### Rédaction:

Rol GIRRES · e-mail: rolgir@pt.lu  
François KOOS · e-mail: kooscap@pt.lu

### Impression:

Imprimerie HEINTZ  PRINTED IN  
LUXEMBOURG

### Régie publicitaire:

PUBLIEST · e-mail: office@publiest.eu

## Wéi een sech iire kann ... an trotzdem voller Hoffnung bleibt.



Tjo, do hat ech mech wuel a mengem leschten Editorial gewaltig geiirt wéi ech geschriwwen hun, d'Hoffnung hätt an der Ukraine e Numm an dee wär Donald Trump...! Ech war tatsächlech dovun ausgang dass esouguer den D. Trump, als President vun där gréisster Demokratie iergend-eppes ewéi Eier an Anstand hätt an op der richteger Säit vun der Geschichte wéilt stoen ... Dat war wuel en Iertum. Dass et en Dealmaker wär, also e Geschäftsmann, wousst jo eigentlech jiddereen, awer dass hien en Deal mam Ennemi engem Deal mat sengen Alliiéierten géif viir-zéien kont ech mir als realistesch Transatlantiker trotzdem net viirstellen.

Jo, ech hun an deene leschte Joëren a mengen Editoriale ëmmer nees drop higewisen dass di europäesch „Schmarrotzerattitüde“ am Kontext „effort de défense“ par rapport zu Amerika net éiweg wäert gut goen an dass den Trump während senger éischter Présidentschaft e Segen fir d'NATO gewiescht wär. Mee dass dee Mann elo zum Kläpper an Erpresser mutéiert, an dem Krichs-verbriecher an Imperialist Putin net nëmmen seng Narrativen (Riedensarten) 1:1 iwwehëlt, mee deen och nach fir säi Vernichtungskrich an der Ukraine mat Territorialgewënner wëllt belounen, dat sprengt dann awer definitiv meng Viirstellungskraft.

Ass Amerika elo tatsächlech umgang zum „Schurkestaat“ ze mutéieren, deen op enger toxescher nationalistescher MAGA-Blos opgebaut ass, an deen zu Intimidatioun an Erpressung gräift fir säi Wëllen weltwäit duerch-

zesetzen ...??? Oder ass alles awer nëmmen Taktik ...???

Amerika quo vadis ...???

Ech hoffen mir begräifen elo richtig wat dës 2. Trump-Présidence fir eis Europäer bedeit. Dat wat mir elo erliewen ass méi wéi d'Enn vun enger Nokrichsuerdnung, an där mir äis konnten drop verloossen dass d'USA bereet géife stoen wann et Eescht géif. Wéi gesot, ech hat an hun vollt Verständnës dofir dass d'Amerikaner es definitiv leed sinn d'Haplaascht vun eiser Verdeedegung ze droen fir dann vun moraliséierenden Europäer gesot ze kréien wat si alles falsch machen - dorop hätt ech och keng Loscht. Mee dëse Broch geet definitiv vill méi wäit. Europa ass elo net nëmme keen Alliiéierte méi, mee souguer en Ennemi ...!

Dës Kriis ännert alles. An et schéngt dass Europa et esouguer verstaan huet, wann een den Aussoen vun Von der Leyen, Starmer, Macron a Merz fir boor Mënz kann huelen, an di nei „Sondervermögen“ fir t'Défense dann och esou vun de Memberstaaten bereetgestalt ginn. Et wär bal ze schéin fir wouer ze sinn ... aplatzt de Bierger d'Liewen duerch ëmmer nei Regelungen ze erschwéieren, Europa zur Verdeedegungsallianz ëmzebauen. Dat wär dach emol Eppes wat een ënnerstëtze kënnt ... „Defend Europe“ klängt dach schonns ganz anescht wéi d'Anaussichtstellung vun enger Verdéiwung vum Liwwerkettegesetz ...!

A bei geneeërem Hikucken si mir och guer net esou „wehrlos“, an dat ass di gut Noriicht. Europa ass

ëmmerhin deen zweetgréisste Wirtschaftsraum vun der Welt. Wien äis probéiert ze kujenieren, dee léisst selwer och Plommen. Bei där leschter „Strooftaxen-Aktioun“ vum Trump war di europäesch Äntwert: Strooftaxen op Harley Davidson an Bourbon. Ech färten dat wäert dës kéier net méi duergoen. Dës kéier missten et schonns Facebook, Amazon a Google sinn deene mir d'Liewen erschwéieren. Zu Bréissel sëtze schliesslech 30.000 Beamten dei Meeschter dora sinn einfach Sachen ze verkomplizéieren. Et muss een hinnen elo just e neit Ziel a nei Missiounen ginn ...

Eng ganz aner Dimensioun ass d'Fro wéi mir eis zukünfteg Verdeedegung organiséieren. Wéi gesot, bis elo hate mer eis jo ganz konfortabel am Schied vum grouse Brudder Amerika ageriicht. Mee och hei si mir dem Schicksal net hëlleflos ausgeliewert. Europa huet zesummen 1,2 Milliounen Männer a Fraen ënner Waff, an dat ass net Näischt. Wat d'Stückzel an d'Qualitéit ugeet si mir och an alle Beräicher (Flieger, Panzer, gepanzert Truppentransporter an Artillerie) wäit aus besser opgestalt ewéi d'Russen. Zur Wourecht gehéiert awer natierlech och, dass mir, wat Dronen, elektronesch Krichsführung, Satellitenopklärung a strategesch Kommunikatioun ugeet relativ schwach op der Broscht sinn. Mee zesummen mat de Fähegkeeten an de Lessons-learned vun den Ukrainer kënnt de Momentum fir Europa dës Kéier dozou féieren dass mer äis endlech d'Moyeën ginn, fir déi militäresch Kompetenz opbauen, déi den Ambitiounen vun



engem Wirtschaftsraum vun iwwer 500 Milliounen Lait gerecht ze ginn.

Doriwwer eraus send di europäesch Rüstungsindustrie Signaler dass sie duerchaus an der Lag sinn d'Produktioun schnell eropzefueren, wann et dann verbindlech Zousoen ginn.

Léif Frënn, et deet mer wéi dës Zeilen ze schreiwen, an ech soen dat net nëmmen einfach esou. Als Militär hat ech berufflech a privat mat villen Amerikaner ze dinn; während meng 4 Amerika-Vakanzen, wou ech esouguer während 1 Mount lang privat bei Frënn aus der Army National Guard zu Chicago, Washington an am Texas gelieft hunn, hunn ech esouvill ge-

neréis, hëllefsbereet, sympatesch a léif Menschen kenne geléiert. Mee dat alles hëlleft elo näischt ... dat sinn Sentimentaliteiten, an doraus erwiist keng politesch Strategie. Och an Amerika wärten iergendwann nees aner Zäite kommen. Bis dohin si mer gut beroden äis der Realitéit ze stellen. Well et ass schliesslech dës spezifesch europäesch Realitéitsverleegnung déi äis eréicht an des sch... Situatioun bruecht huet an där mer elo stiechen ...!

**Summa sumarum:** Et ass awer näischt esou schlecht dass net och eppes Guddes dru wär. Et muss een de Sturm am Waasserglas am Oval Office net nëmmen als Katastroph

fir d'Ukraine an Europa begräifen, mee och als Momentum fir Europa, fir endlech wakrech ze ginn an zu enger eegestänneger, ökonomescher, geopolitescher a militärescher Groussmuecht ze ginn, déi sech verlässlech selwer schützen kann; déi sech sächerheetspolitesch vun den USA onofhängeg mécht duerch eng integréiert Rüstungsindustrie an duerch en eegestännegen Atomschirm. Mee bis dohinner ginn et an dësem Kapitel nach ganz vill Ënnerkapiteln op déi ech gespannt sinn ... a fir äis alleguer: Affaire à suivre ...!

**Rol GIRRES**

Adjutant-Major Hon.  
Präsident



Den aktuelle Conseil d'Administration mat de Medailléierten 2024 an den Inviteeën.

## Composition du Conseil d'Administration actuel

|                            |                               |                   |                     |
|----------------------------|-------------------------------|-------------------|---------------------|
| Président:                 | Rol GIRRES                    | Tél.: 621 196 781 | rolgir@pt.lu        |
| Présidents d'honneur:      | René ALZIN<br>Camille BICHLER |                   |                     |
| 1. Vice-Président:         | François KOOS                 | Tél.: 621 365 001 | kooscap@pt.lu       |
| 2. Vice-Président:         | Léon SUNNEN                   |                   |                     |
| Vice-Présidents d'honneur: | Paul HERMES                   |                   |                     |
| Secrétaire:                | Romain HILGER                 | Tél.: 621 139 181 | romain.hilger@pt.lu |
| Trésorier:                 | Romain BONNE                  | Tél.: 621 630 600 | kippchen@hotmail.fr |
| Porte-drapeau:             | Henri OE                      | Tél.: 621 164 928 |                     |
| Porte d'drapeau d'honneur: | Jean-Pierre JANS              |                   |                     |
| Membre associé:            | Mike THEISEN                  | Tél.: 621 505 160 |                     |
| Membre associé:            | Guy THILLMANY                 | Tél.: 621 199 321 |                     |
| Membre associé:            | Marcel BLUM                   | Tél.: 691 553 813 |                     |



**BIONEXT vous propose différents services  
de prélèvements pour répondre à vos besoins de santé**



Plus de 80 laboratoires  
✓ répartis sur le territoire du Luxembourg



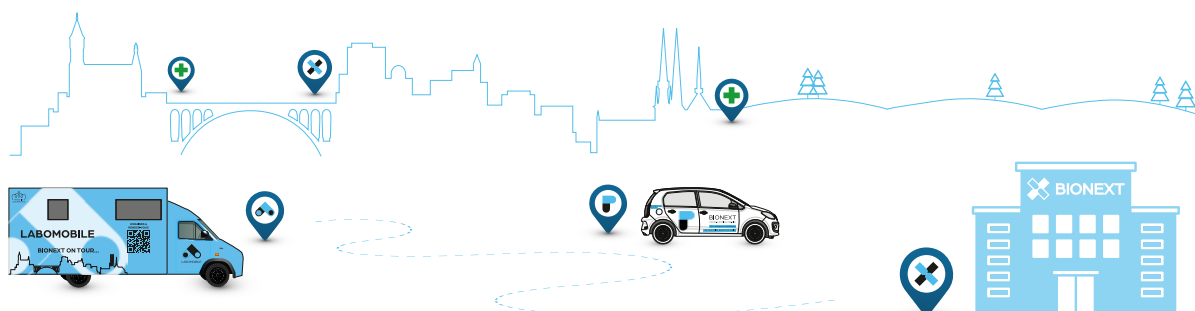
Rendez-vous à l'adresse de votre choix  
✓ service mobile  
✓ ponctuel  
✓ sans frais



Le laboratoire d'analyses médicales qui  
vient à vous : BIONEXT on Tour  
✓ accueil sans rendez-vous  
✓ dans les communes partenaires



Partenariat avec des pharmacies  
✓ retraits de kits et flacons  
✓ dépôts d'échantillons



L'Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires  
Luxembourgeois prie ses membres d'assister à

## **L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE 2025**

qui aura lieu au restaurant

**« BRIDELER STUFF » à Bridel: 1, rue Lucien Wercollier**

**dimanche, le 4 mai 2025 à partir de 11.30 heures**

### **ORDRE DU JOUR**

- 1. 11.30 heures: Réception, apéro et repas en commun.  
Le menu figure sur la page suivante*
- 2. Ouverture de l'Assemblée Générale Ordinaire*
- 3. Rapport du Secrétaire*
- 4. Rapport du Trésorier*
- 5. Décharge à donner aux membres du comité*
- 6. Remise des médailles de mérites de l'Association*
- 7. Admission de nouveaux membres*
- 8. Élection du Président de l'Association:  
Le mandat de M. Roland GIRRES vient à expiration. Il est rééligible.*
- 9. Divers*
- 10. Clôture de l'Assemblée Générale Ordinaire par le Président*

**4 places sont actuellement vacantes au sein du Conseil d'Administration.**

**Uniquement les membres effectifs peuvent poser leur candidature.**

**Les candidatures pour l'obtention d'un mandat au sein du Conseil d'Administration de l'AMAM ou pour le poste de Président sont à adresser par écrit au plus tard pour le 19 avril 2025 au Président de l'Association à l'adresse suivante:**

**Monsieur Roland GIRRES · 32a, rue Méckenheck · L-3321 Berchem**

En espérant pouvoir vous saluer parmi nous, nous vous prions d'accepter chers membres l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le Conseil d'Administration

## Déjeuner d'ouverture de l'Assemblée

### APÉRITIF

(11.30 - 13.00 heures)

Op eegene Wonsch an op eege Rechnung

\*\*\*

### AMUSE-BOUCHE

Chips, crackers ou similaire

\*\*\*

### ENTRÉE

Kiermeszopp ou Kale Plat

\*\*\*

### HAAPTPLAT

Poitrine de veau farcie, Pommes croquettes, Légumes

\*\*\*

### DESSERT

Mummentaart mat Klappschmand

Café ou Thé à volonté

**GEDRÉNKS GEET OP EEGE RECHNUNG**

**Prix du déjeuner: 50 € par personne  
pour tous les participants qui assisteront au déjeuner de l'Assemblée Générale**

**Les noms des participants sont impérativement à indiquer sur le versement.**

**CCPLLULL IBAN: LU59 1111 0026 7556 0000.**

Le conseil d'Administration

### AMAM-PROCURATION

Je soussigné(e):

Nom et Prénom: \_\_\_\_\_

Date et lieu de naissance: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

agissant en tant que mandant, donne procuration à: \_\_\_\_\_

Pour me représenter à l'occasion de l'Assemblée Générale Ordinaire du **4 mai 2025**.

**ATTENTION: Seuls les membres effectifs disposent du droit de vote et peuvent se faire représenter moyennant procuration. Cependant, chaque membre effectif ne peut représenter que deux autres membres effectifs au maximum.**  
(Article 21, paragraphe 2 de nos statuts)

\_\_\_\_\_  
Signature et date du/de la mandant(e)



# GLOBALJET LUXEMBOURG



Scann the QR Code



ANY PLANE. ANY TIME. ANY PLACE

CHARTER & BROKERAGE  
AIRCRAFT MANAGEMENT  
AIRCRAFT SALES & ACQUISITIONS  
DESIGN & COMPLETION MANAGEMENT

info@globaljetlux.com  
T +352 49 8089  
GLOBALJET.AERO  
33, rue de Gasperich • L-5826 Hesperange, Luxembourg



MADE IN LUXEMBOURG

Solutions de stockage et de transport sûres et fiables pour vos vaccins, médicaments, sang et échantillons biologiques.

**B** medical systems

From Azenta Life Sciences

f x y t n i

www.bmedicalsystems.com

B Medical Systems est un fabricant mondial de solutions de réfrigération et de transport de qualité médicale avec plus de **40 ans d'expérience**.

17, op der Hei, L - 9809 Hosingen, Luxembourg  
Tel.: (+352) 92 07 31-1 | info@bmedicalsystems.com

## INDUSTEAM GROUP

**GROUPE D'INGÉNIERIE INDUSTRIELLE**  
SPÉCIALISÉ DANS L'ÉTUDE, LA FABRICATION, L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE  
D'ÉQUIPEMENTS INDUSTRIELS - TUYAUTERIE INDUSTRIELLE - TRANSFERT D'ÉQUIPEMENTS

**PLUS LOIN ENSEMBLE**  
ACTEUR RECONNU DANS LES PROJETS DE TRANSITION ÉNERGÉTIQUE



Centrale thermique du Gol - Ile de la Réunion












INDUSTEAM SA • Immeuble BLACKSTONE  
202, Z.A.E. Wolser A - L-3225 BETTEMBOURG • +352 26 38 39 33

**EFFORT ▲ PARTAGE ▲ RESPECT**

www.industeam.net

## A.M.A.M. Décompte trésorerie et Bilan 2024

|                            |                                 |                    |
|----------------------------|---------------------------------|--------------------|
| <b>Recettes</b>            | Cotisations membres             | 30.754,00 €        |
|                            | Dons                            | 3.110,75 €         |
|                            | Trésorerie de l'Etat - subsides |                    |
|                            | Rétrocession FNML               | 6.021,74 €         |
|                            | Caisse d'Organisation AMAM      | 1.763,00 €         |
|                            | Shop AMAM                       | 161,00 €           |
|                            | Divers                          | 489,00 €           |
|                            | Intérêts sur comptes bancaires  | 5.946,22 €         |
| <b>Total Recettes 2024</b> |                                 | <b>48.245,71 €</b> |

|                            |                                                |                    |
|----------------------------|------------------------------------------------|--------------------|
| <b>Dépenses</b>            | Primes de naissances                           | 450,00 €           |
|                            | Indemnités funéraires                          | 23.712,00 €        |
|                            | Loyer                                          | 624,72 €           |
|                            | Assurances                                     | 45,60 €            |
|                            | Frais d'administration - P&T - bureaux etc     | 1.090,47 €         |
|                            | Imprimerie et catalogues                       | 1.340,80 €         |
|                            | Contrôleur comptes et prestations informatique | 509,89 €           |
|                            | Frais AGE et réceptions                        | 4.070,20 €         |
|                            | Cotisation FNML                                | 275,40 €           |
|                            | Jetons de présences et rémunérations           | 900,00 €           |
|                            | Dons                                           | 700,00 €           |
|                            | Frais de compte et bancaires                   | 44,00 €            |
|                            | Informatique et logiciel comptabilité          | 960,57 €           |
| <b>Total Dépenses 2024</b> |                                                | <b>34.723,65 €</b> |

|                         |                                               |                     |
|-------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Bilan Actif</b>      | Cotisations membres à recevoir                | 2.196,00 €          |
|                         | dont cotisations 2024 non-payées:3.386,00€    |                     |
|                         | dont cotisations avancées pour 2025:1.190,00€ |                     |
|                         | Compte chèque postal                          | 47.921,86 €         |
|                         | Compte Spuerkeess                             | 47.941,42 €         |
|                         | Compte terme Spuerkees                        | 206.918,22 €        |
|                         | Intérêts courus non-échus                     | 2.605,86 €          |
| <b>Total Actif 2024</b> |                                               | <b>307.583,36 €</b> |

|                                                |                                         |                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------|
| <b>Bilan passif</b>                            | Patrimoine de la mutuelle au 31.12.2023 | 294.061,30 €        |
|                                                | Résultat de l'exercice 2024             | 13.522,06 €         |
| <b>Patrimoine de la mutuelle au 31.12.2024</b> |                                         | <b>307.583,36 €</b> |
|                                                | Fournisseurs et frais à payer           | 0,00 €              |
| <b>Total Passif 2024</b>                       |                                         | <b>307.583,36 €</b> |

Contrôleur externe de la comptabilité:  
M. Yves Scharlé  
Intaris-Tech S. à r.l.-S 93, route de Luxembourg L-7373 Lorentzweiler  
Trésorier: Monsieur Romain BONNE



## 42 membres décédés en 2024

|   |          |               |                       |
|---|----------|---------------|-----------------------|
| ► | Monsieur | Paul          | BAUER                 |
| ► | Monsieur | Valentin      | BODEM                 |
| ► | Madame   | Melanie       | BODEN-CLAUDE          |
| ► | Monsieur | Pierre        | BOURGGRAF             |
| ► | Madame   | Eugenie       | BRESER-MULLER         |
| ► | Monsieur | Pierre        | BREVER                |
| ► | Monsieur | François      | DE WAHA               |
| ► | Monsieur | Aloyse        | ERNZER                |
| ► | Madame   | Marie-Thérèse | FISCHBACH-WEYLAND     |
| ► | Madame   | Marie-Jeanne  | GENGLER-SCHMIT        |
| ► | Monsieur | Marcel        | GONIVA                |
| ► | Monsieur | Carlo         | GROSCH                |
| ► | Monsieur | Pierre        | GUIRSCH               |
| ► | Madame   | Otilie        | HANSEN-SCHNEIDER      |
| ► | Monsieur | Guy           | HAX TER               |
| ► | Monsieur | Joseph        | HUBERTY               |
| ► | Monsieur | John          | KARIER                |
| ► | Monsieur | Armand        | KOLBACH               |
| ► | Madame   | Gilbertine    | KONEN-HERBER          |
| ► | Monsieur | Paul          | KREMER                |
| ► | Madame   | Marcelle      | LEHNEN-HANSEN         |
| ► | Monsieur | François      | MAJERUS               |
| ► | Madame   | Irène         | METZLER-HOFFMANN      |
| ► | Monsieur | Joseph        | MULLER                |
| ► | Monsieur | Roberto       | MORO                  |
| ► | Madame   | Berthe        | PEIFFER-DEITZ         |
| ► | Monsieur | Roger         | PIERRET               |
| ► | Madame   | Marie-Anne    | POTT-BECKER           |
| ► | Madame   | Marie         | QUINTUS-MUSCHANG      |
| ► | Madame   | Nicole        | REUTER-SPECHT         |
| ► | Madame   | Marie-Louise  | RUPPERT-THILGEN       |
| ► | Monsieur | Guy           | SANTER                |
| ► | Monsieur | Laurent       | SCHINTGEN             |
| ► | Monsieur | Gusty         | SCHUMMERS             |
| ► | Madame   | Pauline       | SCHWACHTGEN-SCHROEDER |
| ► | Monsieur | Sacha         | SOPIC                 |
| ► | Monsieur | Nicolas       | STEFFEN               |
| ► | Madame   | Colette       | STEMPELS-GILS         |
| ► | Monsieur | Fernand       | WEBER                 |
| ► | Madame   | Cecile        | WEBER-SCHILZ          |
| ► | Monsieur | Nicolas       | WIOT                  |
| ► | Monsieur | Roger         | ZENNERS               |



## 31 nouveaux membres en 2024

|            |                  |                       |           |
|------------|------------------|-----------------------|-----------|
| ► Monsieur | Swaminathan      | BALASUBRAMANIAN       | honoraire |
| ► Madame   | Ana Rita         | BARROSO FARIA         | honoraire |
| ► Monsieur | Ernest           | BASIC                 | honoraire |
| ► Madame   | Celine           | BELLEVILLE            | honoraire |
| ► Madame   | Jil              | BONENBERGER           | honoraire |
| ► Madame   | Emmanuelle       | BOURDEAU              | honoraire |
| ► Madame   | Joelle           | CHRISTEN              | honoraire |
| ► Monsieur | Paulo Jorge      | DA COSTA BORGES       | honoraire |
| ► Madame   | Anabela          | DE JESUS RAPOSO MATOS | honoraire |
| ► Madame   | Manella          | DI GIAMBATTISTA       | honoraire |
| ► Madame   | Sana             | EHSAN                 | honoraire |
| ► Madame   | Elodie Stephanie | FERNANDES LIMA        | honoraire |
| ► Monsieur | Nuno             | FERREIRA DE OLIVEIRA  | honoraire |
| ► Monsieur | Pierre           | FISCHBACH             | honoraire |
| ► Monsieur | Iodice           | GAETANO               | honoraire |
| ► Monsieur | Mike             | GRUBER                | effectif  |
| ► Monsieur | Vincent          | KARGER                | honoraire |
| ► Monsieur | David            | KRIES                 | affilié   |
| ► Monsieur | Christian        | LOKICK                | affilié   |
| ► Monsieur | Louis            | MULLER                | effectif  |
| ► Monsieur | Tim-Dustin       | NAUJOKS               | honoraire |
| ► Monsieur | Massimo          | PIERINI               | effectif  |
| ► Monsieur | Antonio José     | RIBEIRO MOREIRA       | honoraire |
| ► Monsieur | Andy             | SADELER               | effectif  |
| ► Monsieur | Marc             | SADLER                | affilié   |
| ► Madame   | Carmen           | SCHERER               | honoraire |
| ► Madame   | Katya            | SCHILTZ               | honoraire |
| ► Madame   | Svenja           | SCHMIT                | honoraire |
| ► Monsieur | Serge            | SCHOENTGEN            | affilié   |
| ► Monsieur | Luca             | TAFANI                | effectif  |
| ► Madame   | Shuya            | ZHANG                 | honoraire |

**NOUVEAU TITULAIRE**  
depuis le 4 septembre 2023

**PHARMACIE  
ST-LAURENT**



11, Grand-Rue · L-9240 DIEKIRCH

☎ 80 35 65-1

**L'Association Grand-Ducale  
des Militaires et anciens  
Militaires Luxembourgeois**

tient à remercier tous les annonceurs  
pour leur soutien apporté lors  
de cette édition de son bulletin.





De Nieuwe Letzelburg

RAK PORCELAIN

SHOP ONLINE

RAK Porcelain Europe S.A. • T +352 26 360 665  
info@rakporcelaineurope.com • webshop.rak.lu

La Boutique • Jacques Schneider  
9, rue Louvigny • L-1946 Luxembourg-Ville

**UNS IST  
NICHT  
WICHTIG,  
WO DU  
HERKOMMST,  
SONDERN  
WO DU  
HIN WILLST.**

alphabau.lu



**À VENDRE**

**PORTE DES  
ARDENNES**

ERPELDANGE-SUR-SÛRE



**AAA**

**Rez-de-chaussée & duplex spacieux  
2 ou 3 chambres à coucher**

**AUF DEM MOOR**

LOTISSEMENT À ETTTELBRUCK



**AAA**

**Maison 4 chambres à coucher  
en cours de construction  
Futures maisons à venir**

[www.kuhn.lu](http://www.kuhn.lu)  
immobilier@kuhn.lu

 43 96 13 - 42

**KUHN**



# Luxemburgische Garnisonen

## Teil 2. 1945-1967

Auteur Marc Heinrich

*Durch großherzoglichen Erlass vom 30. November 1944 wurde die Einführung des Wehrdienstes verfügt. Diese Maßnahme unterstrich den Willen des Großherzogtums, seinen militärischen Verpflichtungen gemeinsam mit den anderen Alliierten nachzukommen.*

Während der Ardennenoffensive im Dezember 1944 besetzte die deutsche Armee erneut den Norden des Landes doch Ende Februar 1945 war Luxemburg endgültig befreit.

Im März 1945 wurde die Großherzogliche Garde-Kompanie aufgestellt.

Ein im April 1945 zwischen dem Oberkommando der alliierten Streitkräfte und der luxemburgischen Regierung geschlossenes Abkommen sah die Aufstellung von zwei leichten Infanteriebataillonen vor, die unter alliierter Kommando eingesetzt werden konnten.

Am 8. Mai kapitulierte Deutschland. Der Krieg in Europa war beendet.

Im Juli wurden zwei luxemburgische Infanteriebataillone aufgestellt.

Wie schon rund 100 Jahre zuvor, bei der Aufstellung des Bundeskontingentes, stand die Regierung vor der schwierigen Aufgabe eine Armee von über 2500 Mann aufzubauen, auszurüsten und in Garnisonen unterzubringen.

### Luxemburg-Stadt

Nachdem die Heilig-Geist-Kaserne im September 1944 von den deutschen Besatzern geräumt worden war, richteten hier frühere Angehörige der Freiwilligenkompanie eine provisorische Dienststelle ein.

Während der Ardennenoffensive installierten die Amerikaner ein Militärlazarett in den Kasernengebäuden.

Ende März 1945, rund zwei Wochen vor der Rückkehr der Großherzogin aus dem Exil, wurde die Garde-Kompanie aufgestellt und in der Heilig-Geist-Kaserne einquartiert. Der Garde angegliedert war die Militärmusik, die ebenfalls in der Kaserne Quartier bezog. Die Militärmusik belegte das obere Stockwerk des ehemaligen Lazarettgebäudes.

Die Büros des Generalstabs befanden sich anfangs außerhalb der Kaserne, im früheren Hofmarschallamt in der Heilig-Geist-Straße.

Im Februar 1951 wurde das „*Corps de la Garde Grand-Ducale*“ nach Walferdingen verlegt.

Ab 1952 hatte der Stab des neu geschaffenen Territorialkommandos seinen Sitz in der Heilig-Geist-Kaserne, das Ausbildungszentrum der Territorialeinheiten befand sich dagegen in Senningen.



©Photothèque de la Ville de Luxembourg - E. Kutter

In den 60er Jahren wurden verschiedene Gebäude abgerissen. So wurde 1964 eines der beiden unter Vau-ban entstandenen Kasernengebäude, der sogenannte „*Feldwebelblock*“ abgetragen, 1966 folgte dann das ehemalige „*Kornmagazin*“.



©Photothèque de la Ville de Luxembourg - E. Kutter

Nach Abschaffung der Wehrpflicht wurde die Heilig-Geist-Kaserne von der Armee aufgegeben.



Das vordere Vauban-Gebäude wurde von verschiedenen staatlichen Verwaltungen, darunter dem Ministerium der öffentlichen Macht, dem Ministerium für den öffentlichen Dienst und der „*Administration de l'enregistrement et des domaines*“, genutzt. Unter dem Dach hatte der Nachrichtendienst seine Dienststelle, die ehemalige Reithalle wurde zur Garage für Dienstwagen umfunktioniert.

Auch die technischen Dienste der Polizei nutzten eines der Gebäude.

1971 wurde das nationale Denkmal der Resistenz auf dem Kanounenhiwwel, der früheren „*Heilig-Geist-Bastion*“, errichtet.

Das „*Monument de la Force Armée*“, welches 1947 am Eingang der Kaserne zur Erinnerung an die gefallenen Soldaten der Freiwilligen-Kompanie eingeweiht worden war, wurde am Fuße des Nationaldenkmals neu errichtet.

1997 wurde die „*Stèle de la Garde Grand-Ducale*“ eingeweiht.



*Monument de la Force Armée* © Marc Heinrich

Heute befindet sich am Standort der ehemaligen Heilig-Geist-Kaserne die „*Cité judiciaire*“. Nur das Staatsarchiv nutzt weiterhin das ehemalige preußische Militärlazarett.

## Walferdingen

1817 ordnete Wilhelm I. von Oranien-Nassau, König der Niederlande und Großherzog von Luxemburg an, in Walferdingen ein Gestüt zu errichten. Ab 1841 ließ Wilhelm II die Gebäude zu einer königlichen Residenz umbauen. 1850 ernannte König Wilhelm III. seinen Bruder Henri zum „*Lieutenant-Représentant*“ für Luxemburg. Prinz Henri zog daraufhin nach Walferdingen und wohnte dort bis zu seinem Tod im Jahr 1879.

Zwischen 1891 und 1905 diente das Schloss Großherzog Adolphe zeitweise als Zweitwohnsitz.

Während des Ersten Weltkrieges fanden evakuierte Familien aus den bedrohten Gebieten Zuflucht in Walferdingen.

Im Jahr 1930 wurde das Lehrerinnenseminar im Schloss eingerichtet (ab 1940 Lehrerinnenbildungsanstalt - LBA) und war bis 1944 in Betrieb.

Nach der Befreiung im September 1944 wurden die Gebäude von amerikanischen Einheiten genutzt.

Ab Juli 1945 wurde dort das 1. Infanteriebataillon stationiert.

Das vormalige Schloss bestand aus einem Haupttrakt, zwei Flügeln und Nebengebäuden. Im Laufe der Jahre wurden auf dem Areal weitere neue Gebäude errichtet, um Truppen und Dienststellen unterbringen zu können. Das gegenüber dem Schloss gelegene Fußballfeld wurde als Übungs- und Sportgelände genutzt, auch eine Hindernisbahn wurde hier errichtet.



*Eingang und Gelände gegenüber der Kaserne* © MNHM-Albrecht

1946 wurde das „*Centre d'instruction primaire*“ geschaffen, welches für die Grundausbildung aller Rekruten verantwortlich sein sollte. Dieses neue Ausbildungszentrum bezog dann auch Quartier in Walferdingen.



*Feldmarschall Montgomery zu Besuch in Walferdingen am 20. November 1948* © Photothèque de la Ville de Luxembourg - T. Krier

Als das 1. Bataillon im Februar 1951 aufgelöst wurde, wurde das „*Corps de la Garde Grand-Ducale*“ aus der Heilig-Geist-Kaserne in Luxemburg-Stadt nach Walferdingen verlegt. Im Juni 1952 wurde der Fernmeldedienst (*Service des Transmissions*) geschaffen und in Walferdingen untergebracht. 1959 zog auch der Generalstab der Armee von der Hauptstadt nach Walferdingen.

Im Juli 1967 wurde die Kaserne endgültig aufgegeben. Nach 1967 wurde das Schloss zum größten Teil vom „Institut supérieur d'études et de recherches pédagogiques“ genutzt.

Von 2003 bis 2015 diente es als Campus der Universität Luxemburg.

Heute wird es vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend genutzt.



Gedenktafel am Eingang des Hauptgebäudes © Marc Heinrich



Schloss Walferdingen heute: © Marc Heinrich

## Düdelingen

Von Juli 1945 bis Juli 1946 war Düdelingen Garnisonsstadt.

Am 9. Juli bezogen die ersten 667 Rekruten des neu geschaffenen 2. Infanteriebataillons ihr Quartier „op Rellent“, im Bereich des Fußballfeldes. Hier waren 1942 von der ARBED Holzbaracken errichtet worden und dienten zirka 600 Zwangsarbeitern, hauptsächlich aus Belgien und Russland stammend, als Unterkunft.

Nach dem Abmarsch der deutschen Besatzer im September 1944 bezogen amerikanische Soldaten Quartier im Lager.



Das Lager „Op Rellent“ 1945 © MNHM

Die Einheit hatte eine Stärke von fast 800 Mann, aufgeteilt auf 5 Kompanien. Das Lager „op Rellent“ diente dem Bataillonsstab sowie den 2., 3., 4. und 5. Kompanien als Quartier.

Die 1. Kompanie zog anfangs in das Schulgebäude „Budersberg“, später dann in ein Haus auf Nummer 70 der Rue du Parc.



Ausbildung der Soldaten des 2. Bataillons © MNHM

Die Offiziere logierten größtenteils im Hotel Hild am Bahnhof, wo sich auch das Offizierskasino befand.

Die Bataillonsküche und Proviantlager wurden im Lager „op Rellent“ eingerichtet.

Der Schulhof auf „Budersberg“ diente als Parkplatz für den Fuhrpark, als Reparaturwerkstätte wurde ein großes Zelt aufgebaut.

Der angrenzende Fußballplatz des „Stade“ diente als Übungsgelände, ein provisorischer Schießstand wurde „op der Hardt“ eingerichtet.

Die massive militärische Präsenz war von kurzer Dauer. Ende September 1945 wurden mehrere Züge nach Ettelbrück, Moutfort und Howald zur Bewachung von Kriegsgefangenenlagern verlegt.

Am 10. November 1945 folgte dann der Abmarsch vom Großteil des Bataillons in Richtung der Besatzungszone in Deutschland.

Am 7. Januar 1946 wurden die letzten Soldaten des 2. Bataillons nach Deutschland abgezogen.

Während ein paar Monaten diente Düdelingen noch als Ausbildungszentrum bis die Armee den Standort am 18. Juli 1946 definitiv verließ.

Das Lager „op Rellent“ wurde dann wieder von der ARBED übernommen die hier ab 1948 Wohnungen für kinderreiche Arbeiterfamilien errichten ließ.

Heute befindet sich auf diesem Gelände der Gemeindefriedhof.

## Senningen

Gegen Ende des 17. Jahrhunderts bis 1882 wurde auf dem Gelände der heutigen Anlage eine Papierfabrik betrieben, die drei Mühlen umfasste.

1882 erwarb der französische Industrielle Ernest Dervaux die ehemalige Produktionsstätte. Er ließ das

Fabrikgelände abreißen und gestaltete das Herrenhaus zum Schloss um. Dem Hauptgebäude stellte man zwei neu errichtete Flügel im neogotischen Stil zur Seite, im Park legte man einen Weiher mit Springbrunnen und Grünflächen an. Ebenso wurde ein teils exotischer Baumbestand angepflanzt. Während der Besatzung wurde das Schloss von den Deutschen als Erholungsheim für Künstler genutzt.

1952 kaufte der Luxemburger Staat den gesamten Komplex als zusätzliche Garnison für die Armee. Senningen war hauptsächlich Garnison und Ausbildungszentrum des Territorialkommandos.

Verschiedene andere Lehrgänge fanden jedoch auch hier statt wie zum Beispiel die Ausbildung der Korporäle zwischen 1958-1960 („*Ecole de formation pour le grade de caporal*“ - EFGC).

Nach Abschaffung der Wehrpflicht wurden die Gebäude als Kommunikationszentrum der Regierung genutzt.



1960, Abschlussfeier der 5. Session der EFGC ©MNHM

Anfang der 90er Jahre erfolgte ein umfangreicher Umbau. Seither wird der Standort vom Staat auch als Sitzungs- und Konferenzzentrum genutzt.



2013 - Besuch von General Paloméros, „Supreme Allied Commander Transformation“ ©Archives de l'Armée

## Capellen

Das Militärlager in Capellen wurde 1951 auf dem Gelände der im August 1945 gegründeten Aktiengesellschaft MULTIBOIS errichtet. Nachdem die auf die Produktion von Sperrholz und Möbeln spezialisierte Firma im Januar 1951 aufgelöst worden war, kaufte der Staat das Gelände.

Das Militärlager diente als sogenannte „*Base logistique*“. Hierzu gehörten auch verschiedene Dienste wie der „*Service des Transports*“ oder der „*Service du Génie*“. Neben seinen militärischen Kernaufgaben war der Pionierdienst auch zuständig für den Unterhalt aller Kasernen und der anderen Infrastrukturen der Armee. 1960 zog auch die Großherzogliche Garde von Walferdingen nach Capellen. 1964 wurde diese Einheit dann nach Diekirch verlegt.

Im Rahmen der Verhandlungen über die Abschaffung der Wehrpflicht zwischen Luxemburg und der NATO, bot unsere Regierung Capellen als neuen Standort für die 1958 gegründete NATO-Organisation für Logistik an. Die „*NATO Maintenance and Supply Agency*“ (NAMSA) hatte ihren Sitz anfangs in Châteauroux in Frankreich, aus politischen Ursachen wurde 1966 ein neuer Standort gesucht.

Nachdem der Vorschlag von der NATO angenommen wurde, zog die NAMSA im Februar 1968 in Capellen ein. Allein die Metzgerei und die Bäckerei der Armee verblieben in Capellen bis diese Mitte der 90er in die Kaserne in Diekirch verlegt wurden.

Im Rahmen einer NATO-Strukturreform wurden 2012 drei NATO-Organisationen zusammengelegt und in die „*NATO Support and Procurement Agency*“ (NSPA) umbenannt, welche immer noch ihren Hauptsitz in Capellen hat.



## Quellennachweis:

Willy Bourg & André Müller, *Eis Garde*, St. Paul, Luxembourg, 1990.

Willy Bourg & André Müller, *Ons Armée*- Band I/II/III, St. Paul, Luxembourg, 1993, 1997, 2000.

Erny Thiel, *Düdelingen Garnisonsstadt 1945-1946*, Kulturkommission Düdelingen, 1995.

Gretsch Michel, *Ein historischer Rückblick auf das Heilig-Geist Plateau*,

<https://www.ffgl.lu/forteresse/saintesprit/stespritsgretsch.pdf>

Schloss Walferdingen: [https://walfer.lu/de/touristic\\_site/schloss-walferdingen/](https://walfer.lu/de/touristic_site/schloss-walferdingen/)

Geschichtsfrënn vun der Gemeng Nidderaanwen: <https://www.gfn.lu/das-senninger-schloss/>

NSPA: [https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics\\_88734.htm?selectedLocale=en](https://www.nato.int/cps/en/natohq/topics_88734.htm?selectedLocale=en)



## VISIT OUR SHOWROOM

OFFICE | RECEPTION | MEETING ROOMS  
ACOUSTIC SOLUTIONS | LOUNGE | STORAGE

**Bureau  
Moderne  
Group**

7a Rue de Bitbourg,  
L-1273 Luxembourg-Hamm

[WWW.BUREAU-MODERNE.LU](http://WWW.BUREAU-MODERNE.LU)

OFFICE  
WORK  
FACTORY

### Promesse solennelle à Esch :

Cérémonie de prestation de serment le 2 mai 2025

La Ville d'Esch informe que la promesse solennelle de la 205<sup>e</sup> session d'instruction de base des volontaires stagiaires, ainsi que la remise de distinctions honorifiques à des militaires luxembourgeois et étrangers ayant participé à des missions de maintien de la paix, se tiendra le 2 mai 2025 sur la Place de l'Hôtel de Ville, à Esch-sur-Alzette.

### PROGRAMME

**14H00 :**

Accueil des invités.

**14H50 :**

Mise en place des troupes.

**15H00 :**

Cérémonie de prestation de serment.

**16H10 :**

Fin de la cérémonie.



**#LIEWENZUESCH**

**ESCH**



18, route de Capellen  
L-8279 Holzem

+352 26 37 50 60

+352 26 37 50 31

[info@luxdeftec.eu](mailto:info@luxdeftec.eu)



**CTI  
SYSTEMS**

**CTI Systems S.à r.l.**

Devoted to create. Committed to perform.

Op der Bréimicht 11 • L-9779 Lentzweiler • +352 2685 2000 • [info@ctisystems.com](mailto:info@ctisystems.com)

[www.ctisystems.com](http://www.ctisystems.com)

© Department of Defence



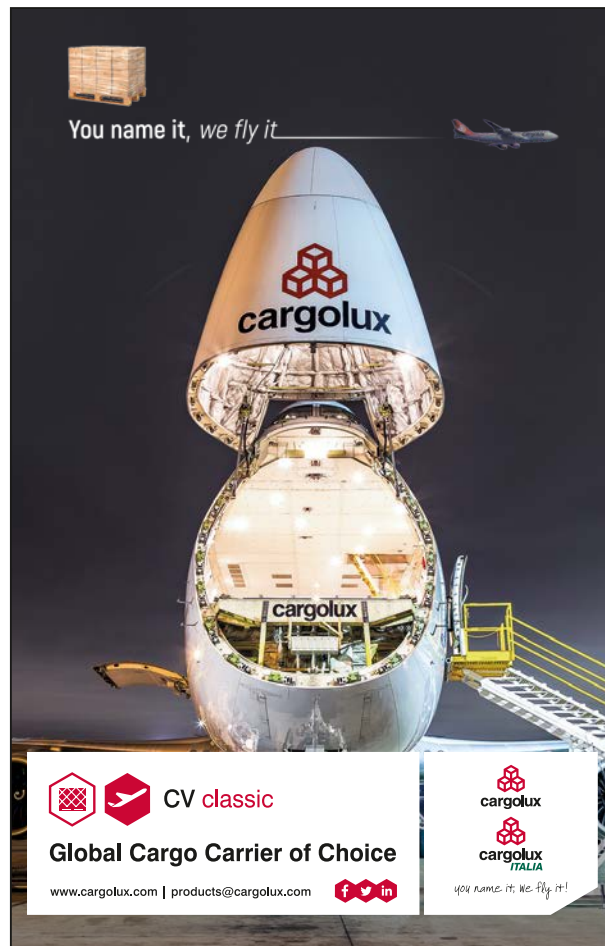


**SCANIA LUXEMBOURG S.A.**  
 Z.A Syrdall 3  
 23, Rue Gabriel Lippmann  
 L-5365 MÜNSBACH  
 Tél. : +352 34 18 11 – 1

Z.I. Um Monkeler  
 L-4149 SCHIFFLANGE  
 Tél. : +352 34 18 11 – 60

[www.scania.lu](http://www.scania.lu)

**SCANIA**



You name it, we fly it

**cargolux**

**CV classic**

**Global Cargo Carrier of Choice**

[www.cargolux.com](http://www.cargolux.com) | [products@cargolux.com](mailto:products@cargolux.com)

**cargolux**

**cargolux**

**cargolux**

You name it, we fly it!



# LËTZ CONNECT & INTEGRATE

 IT & Unified Communications

 Security & Building Technologies

 Secure & Efficient Electrical Energy

 **CEL Go!**

 **CEL Plug!**

 [www.cel.lu](http://www.cel.lu)  49 94 94-1

## Amerikanisches Flugzeugwrack was vor 80 Jahren neben der Brücke von Roth/Bettel lag, wurde einwandfrei identifiziert

Autor: John Derneden

*Pilot der Maschine war der 24 jährige Capt. Daniel MC KINNON vom 405<sup>th</sup> Fighter Group, 509<sup>th</sup> Fighter Squadron. Er startete am 10. Januar 1945 vom Flugfeld A-64 in St Dizier in Frankreich mit dem Auftrag als „white Flight“ die Brücke bei Roth und Bettel im Tiefflugangriff an der Our zu zerstören. Drei Flights von 15 Thunderbolts mit jeweils 2 Bomben von 1000 lbs waren an den Flugzeugen angebracht, um den Auftrag auszuführen.*



Lt. Charles DOONEY leitete den Einsatz. Der erste Flight bombardierte mit einer Verzögerung der Bombenzünder von 8-11 Sekunden die Brücke. Die zwei anderen Flights bombardierten im Sturzflug aus einer Höhe von 5500 Fuß. Bei diesem Einsatz erhielt die Maschine von Capt. Daniel MC KINNON einen Volltreffer der feindlichen Flak die bei der Brücke aufgestellt war und stürzte ab. Lt. Charles J. HAKER schaffte es unbeschädigt durch den Flakhagel zu fliegen doch Lt. Malcolm J. ERICKSON wurde auch getroffen und musste mit dem Fallschirm abspringen. Er schaffte es zurück in die eigenen Linien. Lt. Daniel R. ECHES flog seine schwer beschädigte Maschine zurück nach St Dizier und landete sicher. Lt. Milton W. THOMPSON landete in Conflans und musste hospitalisiert werden da er Verwundungen am Bein und am Fuß erhalten hatte. Lt. William R. MORGAN musste in Sandweiler notlanden sowie zwei namentlich nicht bekannte mussten auf einem anderen Flugfeld notlanden infolge der Beschusschäden.

Daniel Mc Kinnon wurde am 12. Juni 1920 in Mississippi geboren. Seine Eltern Daniel und Mary wurden ebenfalls in Mississippi geboren. Sein Vater arbeitete als Kommissar und später als Lebensmittelhändler und Tischler.

Daniel hatte einen älteren Bruder und zwei ältere Schwestern. Im September 1939 meldete er sich freiwillig zum Army Air Corps und wurde zunächst als Mechaniker ausgebildet. Er wurde in die Flugschule aufgenommen und qualifizierte sich für das Fliegen von Kampfflugzeugen. In der ersten Hälfte des Krieges war er Fluglehrer. Im August 1944 kam er in Europa an. Er erreichte schließlich den Rang eines Hauptmanns und Staffelführers in der 405<sup>th</sup> Fighter Group, 9<sup>th</sup> Air Force, die mit P-47 Thunderbolts ausgerüstet war.

Captain Mc Kinnon flog hauptsächlich taktische Einsätze zur Unterstützung des Vormarsches von Einheiten der 3. Armee. Captain Mc Kinnon flog seinen letzten Einsatz am 10. Januar 1945. Er wurde über Luxemburg abgeschossen und anfangs für vermisst erklärt. Sein Tod wurde später bestätigt. Kapitän Mc Kinnon wurde mit dem Distinguished Flying Cross und der Air Medal ausgezeichnet. Sein Grab befindet sich heute auf dem Pachuta Cemetery in Pachuta, Mississippi.

Feldwebel Heinz REUTER von der 4. Fallschirmflakabteilung 5 war damals am 10. Januar 1945 bei der Brücke von ROTH im Einsatz und erinnerte sich an folgendes:

*„Den ganzen Tag über beschoss die amerikanische Artillerie die Brückenstelle. Als in den Vormittagsstunden die ersten Lightnings und Thunderbolts aus südöstlicher Richtung angeflogen kamen, war klar zu erkennen, dass die Brücke das Angriffsziel sei.*

*Es wurde Feuererlaubnis erteilt. Sobald sich die amerikanischen Jäger in Reichweite der 3,7 cm Geschütze befanden (etwa 3000 Meter) eröffneten die restlichen 6 Flakkanonen das Feuer. Bordwaffenmunition explodierte auf dem Gelände, ohne Schaden anzurichten.*

*Zuerst griffen die Lightnings in mehreren Wellen an, dann wieder die Thunderbolts. Gegen 12.30 Uhr riss die telefonische Verbindung zum 3. Zug ab. Der 3. Zug schoss nicht mehr, obschon eine Maschine in direktem Anflug war. Oberleutnant VOSS kam zu mir herübergestürzt und befahl mir, mich zum 3. Zug zu begeben, um nachzusehen was los sei. Mit Munitionsmangel hatten wir noch nicht gerechnet, sondern glaubten, dass die Geschütze ausser Gefecht seien. „Ich ging also zur Brücke, wartete einen günstigen Moment ab, in dem ein*



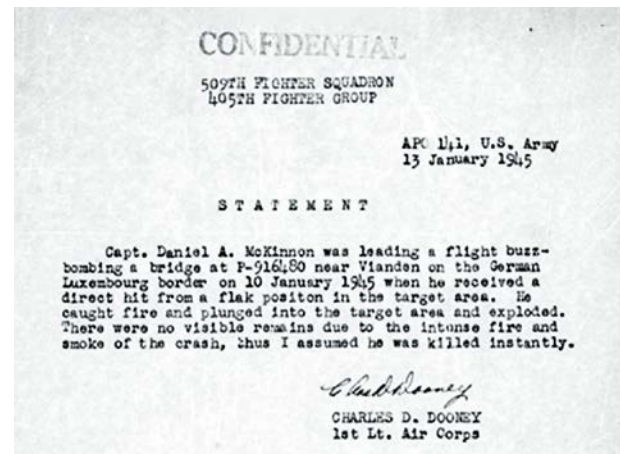


Foto: 405th Fighter Group, 2<sup>nd</sup> Lt Alva C Murphy, 2<sup>nd</sup> Lt Atlee G Manthos, 2<sup>nd</sup> Lt Daniel A McKinnon im August 1942

Flugzeug im Anflug war und stürzte auf die andere Our-Seite. Gegenüber war ein Haus mit Kellereingang, in dem Bretter gestapelt waren. Diesen Eingang konnte ich gerade noch erreichen, als wieder eine Sprengbombe einschlug. „Vom Luftdruck flog der gusseiserne Ofen im Raum zur Seite. Ich kroch den Steilhang hoch. Beim nächsten Angriff wurde eine Thunderbolt im Nahschuss (die Sprenggranate detonierte genau im Flugzeug, etwa 60 Meter vor dem Rohr einer 8,8 cm Flak) abgeschossen. Es gab eine ungeheure Detonation, Aluminiumfetzen flogen umher ...“

Capt. Daniel MC KINNON hatte keine Chance sein Flugzeug zu verlassen.

Das Flugzeug schlägt bei der Mühle neben der Brücke auf und fängt an zu brennen. Da die Trümmer in einem Minenfeld lagen, kam eine mögliche Bergung des toten Piloten nicht in Frage.



Auszug aus dem Missing Air Crew Report No 11778 wo 1<sup>st</sup> Lt. Charles D. DOONEY ausführlich beschreibt, was beim Angriff passiert war. Seine Schilderung deckt sich komplett mit dem Bericht vom deutschen Feldwebel Heinz Reuter.



Foto: 405<sup>th</sup> Fighter Group, Captains Murphy, McKinnon, Brown und Manthos in Cambridge Station im August 1944.

Nachfolgend der Brief vom 29. Januar 1945 von Earlyne Mc KINNON an die Verwaltung der Air Force über den Verbleib Ihres Mannes.

~~CONFIDENTIAL~~ Pachuta, Mississippi  
January 29, 1945

Commanding Officer  
509th St. Gp., 405th Group  
APO # 141, G. P. and  
New York, N. Y.

Dear Sir:

I have received a message that my husband Daniel R. Mc Kinnon, Jr. has been missing in action since January 10.

If there is anything you can tell me, I would appreciate hearing from you very much.

Very sincerely,  
Earlyne Mc Kinnon

Auch der Vater von Daniel MC KINNON verfasste am gleichen Tag einen Brief um näheres über den Verbleib seines Sohnes in Erfahrung zu bringen.

~~CONFIDENTIAL~~ Pachuta Miss Jan 29th 1945

Commanding Officer  
509th St. Gp., 405th Group  
New York N.Y.

Dear Sir,

Rec'd a message from Dept that our son Capt D.A. McKinnon Jr O-441025 was reported missing in action Jan 10th 45 over Luxembourg. If you could give us any definite information about him it will be greatly appreciated.

Respectfully,  
D.A. McKinnon, Father,

Die Mutter von Daniel MC KINNON schrieb am 10. Januar 1946 folgenden emotionalen Brief für die Beisetzung Ihres Sohnes auf dem Friedhof in Pachuta:

„In Gedenken an unseren geliebten Jungen,

Heute vor einem Jahr, am 10. Januar 1945, bist du um 14 Uhr über Luxemburg gefallen. Manche Eltern kennen die Nummer des Grabes ihrer Söhne und wissen, auf welchem Friedhof sie liegen, wir aber kennen nur das Datum deines Todes.

Deshalb werden wir dich nur als eine Nummer im himmlischen Chor betrachten. Wir wissen, dass du in den drei langen Monaten, die du im Kampf verbracht hast, dein Bestes gegeben hast, um die Armee von General Patton in der Ardennenoffensive in Belgien zu unterstützen.

Es muss schwer für dich gewesen sein, vor allem, nachdem dein drittes Flugzeug zerstört wurde, aber all deine Briefe waren so fröhlich. Wir werden nie verstehen, warum dir dieses Schicksal widerfahren ist, aber wir werden den Willen des Herrn nicht in Frage stellen. Er hatte eine Absicht damit...

Wenn du dazu beigetragen hast, den Krieg schneller zu beenden und damit das Leben eines anderen guten Jungen gerettet hast, war dein Tod nicht vergeblich. Wir werden dich eines Tages wiedersehen, mein Lieber. Die Herzen deiner Witwe, deines Vaters, deiner Mutter, deines Bruders und deiner Schwestern werden immer trauern, weil du fortgegangen bist und nie wieder zurückkehren wirst.

Geschrieben von Deiner Mutter, Mrs. Daniel A. Mc Kinnon, Sr. Pachuta, Mississippi.“



Artikel aus dem Autor John Derneden sengem neiem Band „CRASH III“ dat iwert Fliiegerofstierz hei zu Lëtzebuerg handelt dat demnächst heraus kënnt.

Fotos: Familie Mc KINNON



9, Place d'Armes  
L-1136 Luxembourg-Ville

Tél.: +352 26 10 38 83

Fax: +352 26 47 88 97



# SCHILLING

CONSTRUCTION • TERRASSEMENT • BÉTON



3, Kierfechtstrooss  
L-9749 FISCHBACH / CLERVAUX  
T +352 92 06 26-1 • F +352 92 01 04  
entreprise@schilling.lu

[www.schilling.lu](http://www.schilling.lu)

## Après des années de bons et loyaux services, le Steyr AUG va être remplacé par le fusil d'assaut Heckler & Koch HK416A7

*Le HK416 A7 calibre 5,56 mm x 45. Est livré en deux modèles avec Canon 11 et 14,5 pouces. Il permet d'utiliser des viseurs, lasers, lampes d'appoint ou encore un lanceur de grenades. 1.250 exemplaires ont été commandés sous plusieurs versions. L'échange des fusils ainsi que les formations d'utilisation sont en cours.*



### Détails techniques:

Calibre: 5,56mm x 45 NATO  
Capacité du chargeur: 10/20/30 cartouches  
Principe de fonctionnement: chargeur à gaz  
Système de culasse: culasse rotative verrouillée  
Ejection de la douille: à droite  
Modes de tir: Tir unique / Tir continu  
Revêtement Cerakote, Flat Dark Earth (FDE)  
Force de détente: env. 20 N  
Cadence de tir: env. 850 coups / minute  
Vitesse du projectile: 882 m/s  
Énergie du projectile: 1.555 joules  
Profil du tube / rotation: quadruple profil de traction / de champ avec rotation à droite  
Longueur, max: 890 mm  
Longueur, min.: 808 mm  
Course de réglage de l'épaulette: 82 mm  
Largeur: 74 mm  
Hauteur\*: 240 mm  
Longueur du canon\*\*: 368 mm (14,5")  
Distance de visée: 430 m  
Poids sans chargeur: 3.670 g



*Distribution des nouvelles armes © Armée luxembourgeoise*

Le dispositif de défense est complété par des modules de lance-grenades HK269 de 40 mm ainsi que par des fusils d'assaut HK417 A2 de calibre OTAN 7,62 mm x 51. En optant pour le HK416 A7, le Luxembourg sera la première nation à introduire cette variante de l'arme

au sein de ses forces armées, qui jusqu'à présent n'était utilisée que par les forces spéciales d'autres nations.

Par exemple, la variante 14,5 pouces du HK416 A7 est utilisée comme G95k par les forces spéciales de l'armée allemande. Les forces spéciales estoniennes s'appuient depuis plusieurs années également sur les fusils d'assaut HK416 A7. Le HK416 A7 est un fusil à gaz à course courte avec un verrou de tête rotatif. L'ergonomie est basée sur la famille de systèmes AR-15.

Cependant, il existe quelques différences, par exemple le HK416 A7 dispose d'un levier de sécurité spécial à 45 degrés pour le tir unique et d'un angle de 90 degrés pour le tir continu, contrairement aux sécurités à 90/180 degrés que l'on trouve généralement sur les fusils AR.

# Promesse solennelle de la 204<sup>e</sup> session de recrues

*Vendredi 10 janvier 2025, l'Armée luxembourgeoise a invité à assister à la 204<sup>e</sup> promesse solennelle de recrues qui avait lieu au centre militaire à Diekirch, en présence de Yuriko Backes, ministre de la Défense, du général Steve Thull, chef d'état-major de l'Armée luxembourgeoise, du colonel Alain Schoeben, commandant des Forces et des membres de l'Armée.*



*Le lieutenant en premier Xavier Donnersbach, commandant des troupes; colonel Alain Schoeben, commandant des Forces; général Steve Thull, chef d'état-major de l'Armée luxembourgeoise; Yuriko Backes, ministre de la Défense © Armée luxembourgeoise*

Lors de la cérémonie, 40 personnes dont une candidate de la musique militaire sous le statut de fonctionnaire-stagiaire, faisant preuve d'engagement, de droiture et de fiabilité ont prêté serment après avoir réussi la formation initiale.

Ils ont promis obéissance à la Constitution, aux lois de l'État, aux règlements militaires et fidélité au Grand-Duc et au drapeau dans l'accomplissement de leur service militaire. La réussite marque pour les volontaires la fin de leur instruction de base de quatre mois, mais également le début de leur service militaire au sein de l'Armée.

Les prochaines étapes pour les soldates seront dès lors l'instruction individuelle avancée suivie de l'instruction individuelle spécialisée, afin de les préparer au mieux à leur engagement au sein des diverses unités, dans le but de créer des troupes robustes, plus opérationnelles et disponibles.

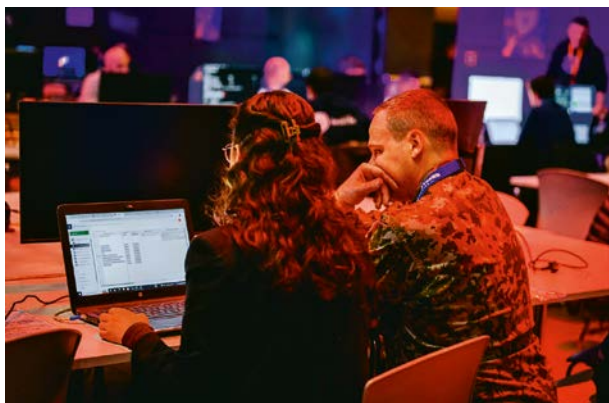
La cérémonie de la «promesse» est l'expression de l'esprit de corps de l'Armée luxembourgeoise. Fidèle à la tradition, la fourragère, symbolisant la conversion des recrues soldat-e-s à part entière, a été discernée aux récipiendaires. Par ailleurs, trois recrues ont été récompensées pour leurs excellentes performances au cours de leur instruction de base: soldat Can Mehmet Güler (1<sup>er</sup> classé), soldat Quentin Brandenburger (2<sup>e</sup> classé et meilleur sportif), soldat Loïc Kaysen (3<sup>e</sup> classé et meilleur tireur).

«Je félicite les 40 soldat-e-s qui ont terminé avec succès leurs quatre mois d'instruction de base. Nous sommes fiers de votre performance et de votre engagement pour la défense du pays et la défense collective.», a souligné la ministre de la Défense Yuriko Backes.

*Communiqué par l'état-major de l'armée,  
le 11.01.2025*

# Exercice de cyberdéfense « Cyber Fortress » 2025

« Cyber Fortress » est le plus grand exercice national de cyberdéfense au Luxembourg, permettant aux participant-es de différentes nations - Belgique, Lettonie, Luxembourg, Malte ainsi que l'équipe European Union Cyber Rapid Response Teams and Mutual Assistance in Cyber Security (CRRT) - et leurs forces armées d'entraîner leurs expert-es en cybersécurité d'améliorer leurs compétences en matière de défense des systèmes informatiques face à des attaques en temps réel.



Capt. Tom Ansay © Armée luxembourgeoise



SgtCh. Stephanie Procacci © Armée luxembourgeoise

Depuis son lancement en 2021, l'exercice annuel « Cyber Fortress » n'a cessé de croître et d'évoluer. Initialement axé sur les aspects techniques, il comporte désormais son propre scénario fictif et très réaliste grâce à des injections médiatiques, ce qui en fait une expérience pratique et engageante pour les participant-es.

L'exercice s'est également élargi pour accueillir la participation d'autres nations. La Belgique, un partenaire clé depuis le début, a participé à l'exercice chaque année sauf une, ce qui témoigne du travail d'équipe et de la coopération solides entre les deux pays. Cette année, « Cyber Fortress » s'est encore agrandi avec l'organisation en parallèle d'un événement en Lettonie. Une centaine de participant-es ont rejoint un site en Lettonie, s'engageant simultanément dans l'exercice aux côtés de leurs homologues luxembourgeois-es. De plus, des membres de la Direction de la défense et de l'Armée luxembourgeoise ainsi que d'autres partenaires et administrations, notamment la Police judiciaire et la Luxembourg House of Cybersecurity, ont participé à l'exercice. Afin de permettre aux participant-es de faire

l'expérience de scénarios réalistes de cyberconflits, la plateforme « Luxembourg Cyber Range » a été mise à disposition par la Direction de la défense.

L'exercice de cyberdéfense « Cyber Fortress » vise à tester l'interopérabilité entre différentes équipes et systèmes dans un contexte de crise cybernétique. Les participant-es sont confrontés à un grand nombre de cyberattaques en temps réel et doivent réagir en équipe pour coordonner leurs actions, gérer les processus et répondre efficacement aux incidents. Cet exercice permet de travailler ensemble comme dans une situation réelle d'attaques cybernétiques, renforçant ainsi la capacité à répondre efficacement aux défis de cybersécurité tout en identifiant les améliorations possibles dans la gestion des incidents. Cette année, l'un des défis technologiques pour les intervenant-es était la protection des services informatiques liés aux opérations de drones, soumis à des cyberattaques simulées en temps réel.

« Cyber Fortress » couvre les aspects techniques, procéduraux et de gestion des services informatiques. Nouveauté cette année, il intègre également la dimension de la communication stratégique et médiatique, avec des sujets tels que deepfakes, fake news et la désinformation. « Cyber Fortress » est un exercice intéressant pour le secteur militaire ainsi que pour des partenaires stratégiques du gouvernement, de la recherche et d'autres domaines, leur permettant d'acquérir des connaissances, de les retransmettre au sein de leurs organisations et d'échanger avec d'autres experts du domaine informatique et de cybersécurité.

Communiqué par l'État major de l'armée,  
le 07.03.2025

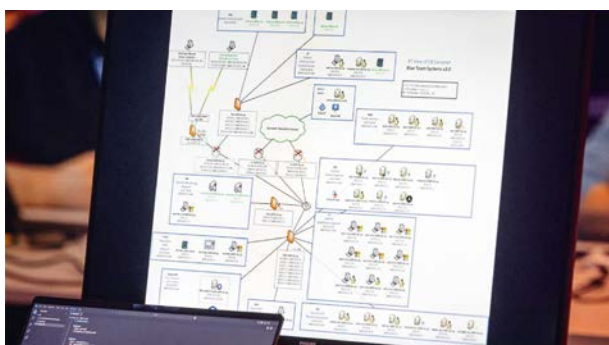


Illustration © Armée luxembourgeoise

### CMCM Ontour: Méi no bei eise Membere mat eisem mobile Büro

D'CMCM (Caisse Médico-Complémentaire Mutualiste) setzt op innovativ Methode fir seng Membere besser ze erreechen. Am Kader vum Projet CMCM Ontour, fiert d'Ekipp mat engem VW Bus duerch ganz Lëtzebuerg, a mécht en Halt op lokale Mäert, Foiren, Manifestatiounen, Shoppingzenteren asw. Ziel ass et, d'Memberen direkt an enger sympathescher, virun allem mënschlecher Aart a Weis ze treffen, hinne méi iwwer hir Leeschtungen ze erklären an hinnen nozelauschteren.



### Eng nei Form vu Kontakt fir aktiv an zukünfteg Memberen



All Woch fiert de mobile Büro, duerch déi verschidde Gemengen aus Lëtzebuerg, fir den aktiven an den zukünftige Memberen d'Geleeënheet ze ginn, sech méi iwwer déi verschidde Servicer vun der CMCM ze informéieren. D'Ekipp ass ënnerwee an zougänglech fir op all Froen ze äntwerten, iwwer d'Leeschtungen, d'Démarchen déi ee muss maachen fir e Remboursement ze kréien, d'CMCM App ze erklären an se huelen och gären är Rechnungen entgéint. Dir kënnt och op är perséinlech Donnéeën préiwen an op der Platz mat hinne richteg stellen.

Esouguer eng optional Garantie wéi de Presta Plus an den Denta&Optiplus kann ee bei hinnen ofsécheren. Natierlech besteet och d'Méiglechkeet sech sur place als neie Member unzemellen a soumat ee vun de méi wéi 280.000 CMCM Memberen ze ginn.

### Als Partner mat u Bord

Si bidden den Associatiounen a Firmen, mat deenen se eng Partnerschaft hunn, d'Méiglechkeet un mat on Tour ze goen. All CMCM-Partner kann zesumme mat der Ekipp duerch déi verschidde Regiounen reesen a seng eege Servicer op den ënnerschiddleche Standuerter virstellen. Dëst ass eng flott Geleeënheet, fir d'Zesummenaarbecht weider auszubauen.

### Engagéiert, transparent an no beim Member

Hirem Ziel sou transparent an informativ iwwer den CMCM Leeschtungskatalog ze kommunizéieren, sinn se soumat nees e Stéck méi nokomm. Um Tour bei de Léit dobause gëtt dës Initiativ op alle Fall ganz positiv opgehol.

### Agenda & Méi Informatioun

Gitt och dir Si besichen déi ganz Agenda, déi iwweregens regelméisseg geupdate gëtt fannt dir hei:

<https://ontour.cmcm.lu/#agenda>



**CMCM**  
ÄR GESONDHEITSMUTUELLE  
ZANTER 1956



## Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPLLULL: LU59 1111 0026 7556 0000

### Zur besonderen Beachtung

Adressenänderungen müssen dem Sekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

Neue Mitglieder, die nach ihrem Vereinsbeitritt eine eheliche Verbindung oder PACS eingehen, sind gebeten dem Kassierer die Personalien des Ehe- / PACS- / partners (Name, Vorname, Geburtsdatum) sowie das Datum der standesamtlichen Heirat- respektif des PACS-Vertrag zu übermitteln.

Nach der Geburt oder Adoption eines Kindes ist eine entsprechende Geburts- oder Adoptionsurkunde, bzw. nach Ableben eines Mitgliedes ein Exemplar der Sterbeurkunde an den Kassierer einzusenden. Nur so kann die entsprechende Leistung auch ausgezahlt werden.

Wünschen die Hinterbliebenen die Präsenz der Vereinsfahne an der Begräbnisfeier, ist dies mit dem Sekretär der « Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois » abzuklären.

#### M. Romain BONNE

Caissier

4, rue Tschiderer  
L-9288 DIEKIRCH  
Gsm.: 621 630 600  
E-Mail: kippchen@hotmail.fr

#### M. Romain HILGER

Secrétaire

6, rue Tresch  
L-8373 HOBSCHIED  
Gsm: 621 139 181  
E-Mail: romain.hilger@pt.lu

### AMAM-SHOP



#### PECHBILD

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



#### PINSPENGL

(2,5 cm héich, 2 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 5€/St



#### BOUTONNIÈRE

(Nëmmen déi Médailléiert  
kënnen déi kréien!)

Artikelnumm: **AMAM 4**

Präis: 10 €/St



All des Artikelen kënnst dir bei ons bestellen.

Gitt op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“  
an d'Quantitéit un wat dir gär hätt.

Äer Iwwerweisung vum respektivem Montant  
op den CCPL-Kont gëllt als Bestellung:

**CCPLLULL LU59 1111 0026 7556 0000**

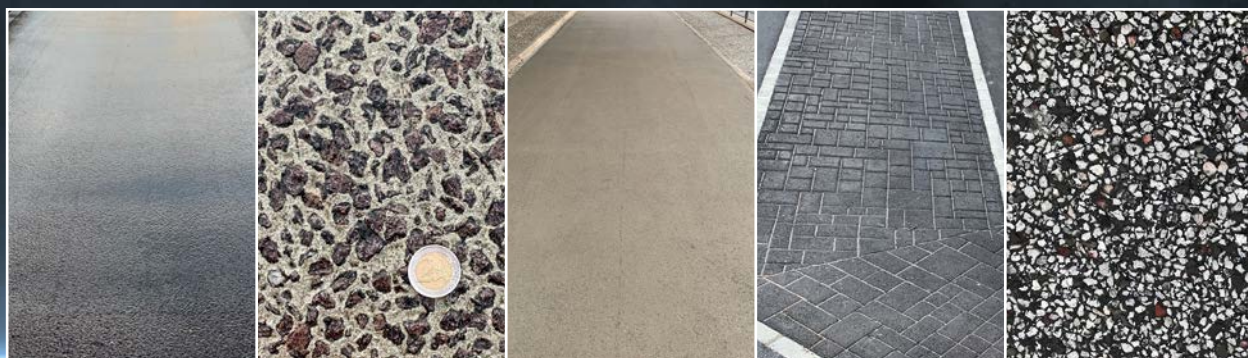
Oder iwwert d'Telefonsnummer 621 630 600  
dës Artikelen beim Romain Bonne bestellen.

**Note: Beim Montant vun der Bestellung  
komme nach 3,50 € Portokäschten dobäi.**

**Besicht eis Internetsäit: [www.amam.lu](http://www.amam.lu)**



# DISCOVER OUR NEW FLOORS



CLASSIQUE

PERCOLÉ

ENROBÉS CLAIRS

ASPHASTRUCT

GRANUSIL

**Julien Cajot**

1, Zone Industrielle Grasbusch | L-3370 Leudelange

Tél. : +352 48 76 76-1 | [cajot@cajot.lu](mailto:cajot@cajot.lu)

